

# 1. ULUSLARARASI YABANCI DİL EĞİTİMİ SEMPOZYUM PROGRAMI (YABDİLSEM)

## GAZİ ÜNİVERSİTESİ

<b>1.gün - 28 Haziran 2021 Pazartesi</b>		
<b>Açılış Konuşmaları</b>	<b>Moderatör: Doç. Dr. M. Nazlı Güngör</b>	
	09:30-10:30	Gazi Üniversitesi Rektörü <b>Prof. Dr. Musa Yıldız</b> 'ın Açılış Konuşması
		Gazi Üniversitesi Gazi Eğitim Fakültesi Dekanı <b>Prof. Dr. Mahmut Selvi</b> 'nin Konuşması
		Gazi Üniversitesi Yabancı Diller Eğitimi Bölüm Başkanı ve Sempozyum Düzenleme Kurul Başkanı <b>Prof. Dr. Perihan Yalçın</b> 'ın Konuşması
		Gazi Üniversitesi Emekli Öğretim Üyesi <b>Prof. Dr. Abdulvahit Çakır</b> 'ın “Türkiye’de dünden bugüne yabancı dil eğitimi politikaları” Başlıklı Konuşması
<b>ARA</b>	10:30-10:45	---
<b>Davetli Konuşmacılar</b>	<b>Moderatör: Doç. Dr. Melek Alpar</b>	
	10:45-11:45	<b>Françoise Berdal-Masuy, Maître de langues</b> – “Emotissage” ou comment intégrer les émotions dans l’enseignement/apprentissage d’une langue étrangère?
	11:45-12:30	<b>Marc Oddou</b> - Enseigner avec le numérique, considérations pédagogiques générales
<b>Öğle Arası</b>	12:30-13:30	---
<b>1.Oturum</b>	<b>Oturum Başkanı: Prof. Dr. Gül Tekay Baysan</b>	
	13:30-13:50	Jean-Paul Meyer- Lire des romans graphiques en classe de FLE : Adaptation littéraire et didactique de la lecture
	13:50-14:10	Nurhayat Atan - Le rôle et la place de la littérature en tant que support authentique dans l’enseignement du français langue étrangère
	14:10-14:30	Jonathan Broutin ve Fatma Kazanoğlu - Intégrer la linguistique de corpus à la didactique de la grammaire : Cas de l’adjectif épithète
<b>ARA</b>	14:30-14:45	---
<b>2.Oturum</b>	<b>Oturum Başkanı: Prof. Dr. Mümtaz Kaya</b>	
	14:45-15:05	Aliye Genç ve Perihan Yalçın - Masallar Hayal Ürünü (mü)dür ? (Fransız Masal Geleneği 17. yy. Charles Perrault Örneği)
	15:05-15:25	Filiz Tokalak Baltacı - Pourquoi les professeurs ne ressentent-ils pas le besoin de traduire en langue maternelle un album utilisé dans le cadre de l’enseignement du FLE?
	15:25-15:45	Şule Çınar Yağcı ve Perihan Yalçın - Yabancı Dil Olarak Fransızca Öğretiminde Yorumlayıcı Çeviri Kuramı

		Işığında Çeviri Stratejileri: J. J. Rousseau'nun "Émile ou De l'éducation" Adlı Eserinin İncelenmesi
ARA	15:45-16:00	---
<b>3.Oturum</b>	<b>Oturum Başkanı: Doç. Dr. Yaprak Türkan Yücelsin Taş</b>	
	16:00- 16:20	Melek Alpar - Jeu et Enseignement/Apprentissage d'une Langue Étrangère à l'École Primaire
	16:20- 16:40	Ali Yağlı - Çocuklara Yabancı Dil Öğretiminde Çizgi Filmlerin Kullanılması: Zou Adlı Çizgi Film Örneği
	16:40- 17:00	Melek Alpar ve Esra Kuduz - Une Étude Comparative sur la Socialisation Précoce dans l'Enseignement du FLE
<b>2.gün - 29 Haziran 2021 Salı</b>		
<b>1.Oturum</b>	<b>Oturum Başkanı: Prof. Dr. Perihan Yalçın</b>	
	10:15-10:35	A. Zeynep Oral ve Mümtaz Kaya - Çeviribilimde yeni bir açılım: Engelsiz erişim ve çeviri türleri
	10:35-10:55	İlhami Sığircı - Çeviride Kusursuz Dil Arayışından Çeviri Felsefesine
	10:55-11:15	Osman Coşkun - Çeviride Yapay Zeka: Nöral Makine Çevirisinde Yeni Bir İşbirliği
ARA	11:15-11:30	
<b>2.Oturum</b>	<b>Oturum Başkanı: Prof. Dr. İlhami Sığircı</b>	
	11.30-11:50	Nurdan Keleşoğlu, Fusun Saraç ve Yaprak Türkan Yücelsin Taş- Une analyse des activités de production orale du manuel Défi 3 selon le Volume Complémentaire du CECRL
	11:50-12:10	Aline Sarıyıldız ve Veda Aslım Yetiş - L'anxiété chez les candidats enseignants de FLE en Turquie face à leur avenir : une étude mixte explicative auprès d'étudiants de facultés pédagogiques.
	12:10-12:30	Nurten Özçelik ve Esra Atmaca - Yabancı Dil Hazırlık Programı Öğrencilerinin Çevrimiçi Yabancı Dil Öğrenmeye Yönelik Görüşleri: Ondokuz Mayıs Üniversitesi Örneği
Öğle Arası	12:30-13:30	
<b>3.Oturum</b>	<b>Oturum Başkanı: Prof. Dr. Rıfat Günday</b>	
	13:30-13:50	Esra Atmaca ve Perihan Yalçın- Memduh Şevket Esendal'ın Öykülerinin Fransızca Çevirileri: Eşdeğerlik ve Çeviri Stratejileri Bağlamında Bir İnceleme
	13:50-14:10	Sabahattin Buğra Akdoğan ve Ceylan Yıldırım - Türkiye'deki Fransız Dili ve Edebiyatı ile Fransızca Öğretmenliği Lisans Programlarında Çevirinin Yeri: Müfredat Analizi Üzerinden Bir Değerlendirme
	14:10-14:30	A. Duygu Mavili Kilüken ve Perihan Yalçın - Le Petit Prince'in Türkçe Çeviri Metinlerinin Deyimlerin Kullanımı Bakımından İncelenmesi
ARA	14:30-14:45	
<b>4.Oturum</b>	<b>Oturum Başkanı: Prof. Dr. Erdoğan Kartal</b>	
	14:45-15:05	Rıfat Günday - Fransa ve Türkiye'nin Eğitim Politikaları
	15:05-15:25	Betül Ertek - Analyse de la production écrite en français des enseignants EILE de langue turque
	15:25-15:45	Onur Özcan - Yükseköğretimdeki Yabancı Diller Eğitimi Programlarına Yönelik Bir Çeviri Dersi Önerisi

ARA	15:45-16:00	
<b>5.Oturum</b>	<b>Oturum Başkanı: Prof. Dr. Veda Aslım Yetiş</b>	
	16:00-16:20	Melek Alpar ve H. Aslıhan Alataş - Le niveau de motivation académique des étudiants universitaires du français langue étrangère dans le processus de l'enseignement à distance à l'ère du Covid-19
	16:20-16:40	Özge Özbek - Un regard sur les différentes formes du passif en français
	16:40-17:00	Jonathan Broutin ve Nurhayat Atan - La méthodologie d'élaboration de programme en FOS comme piste pour optimiser l'enseignement en contexte FOU : Cas des écoles supérieures des langues étrangères en FLE
<b>3.gün - 30 Haziran 2021 Çarşamba</b>		
<b>1.Oturum</b>	<b>Oturum Başkanı: Prof. Dr. Nurten Özçelik</b>	
	10:15-10:35	Melek Alpar ve Güray Alpar -Yabancı Dil Öğretiminde Disiplinlerarası Yaklaşım
	10:35-10:55	Gülhanım Ünsal - Yorumlayıcı Modelle Kaynak Metin Çözümleme Çalışması: “La Parure” Örneği
	10:55-11.15	Özge Özbek - İki Fransızca Öğretim Kitabının Sebep ve Sonuç Bildiren Bağlaçlar Açısından Karşılaştırmalı Çözümlemesi
ARA	11:15-11:30	
<b>2.Oturum</b>	<b>Oturum Başkanı: Prof. Dr. Füsun Saraç</b>	
	11.30-11:50	Esra Kuduz - Yabancı Dil Olarak Fransızca Öğretiminde Teknoloji Destekli Gerçeğe Dayalı Eylem Odaklı Görevler
	11:50-12:10	Murat Demirkan ve Betül Ertek - Renouveau dans l'enseignement du numérique et transmutations du rôle de l'enseignant
	12:10-12:30	Umutcan Gökdoğan - Fransızcadan Türkçeye Dizi Yeniden Çevrimlerinde Erek Ürün Tasarımı ve Alımlama: Dilsel ve Kültürel Geçişler
<b>Kapanış Oturumu</b>	<b>Moderatör: Doç. Dr. M. Nazlı Güngör</b>	
	18:45-19:30	Alman Dili Eğitimi, Arap Dili Eğitimi, Fransız Dili Eğitimi ve İngiliz Dili Eğitimi Ortak Değerlendirme ve Kapanışı